

# Új szavak, új világok | KIDS4ALLL Tanulási Környezet

---

 [learn.kids4all.eu/hu/tg1/know-what/new-words-are-new-worlds](https://learn.kids4all.eu/hu/tg1/know-what/new-words-are-new-worlds)

18. November 2022

## Primary tabs

---

### Új szavak, új világok

---

Tudtad, hogy vannak olyan szavak és kifejezések, amelyek csak egyetlen nyelven léteznek? Ez azt jelenti, hogy ha ezt a nyelvet beszéled, akkor olyan dolgokat tudsz gondolni, érezni, látni, amit mások nem!

Szeretnél többet tudni? Akkor vágjunk bele!

---

A szavak segítenek megkülönböztetni egyik dolgot a másiktól. Ha nem ismerjük a szavakat bizonyos dolgokra, néha meg sem tudjuk őket különböztetni másoktól.

A tudósok már régóta vitatkoznak arról, hogy

az érzékelés az első (először látunk/érezünk/hallunk/... valamit, és utána alkotunk egy szót a leírására)

vagy a

a szavak az elsők (először a szóra van szükségünk, különben nem láthatunk/érezhetünk/hallhatunk... bizonyos dolgokat)

---

### Próbálj meg példákat találni mindkettőre:

---

1. Biztosak vagyunk benne, hogy szavak nélkül is észrevennénk...
2. Biztosak vagyunk benne, hogy ha nem ismernénk a szót, akkor nem vennénk észre/éreznénk...

Kész?

Kattints ide további két példáért.



---

Láttuk, hogy a nyelvet azért alkották meg, hogy leírja azt, amit érzékelünk, és egyúttal formálja is az érzékelésünket.

Mit jelent ez a különböző nyelveket beszélő emberek vonatkozásában: lehet, hogy ők másképp érzékelnek bizonyos dolgokat?

### **Beszélgetsetek erről a pajtítokkal. 2 perctek van.**

---

Ha végeztetek, kattintsatok ide, és nézzétek meg, mit mondott Alexander von Humboldt.

A megértés valóban lehetséges olyan emberek között, akik nem ugyanazt a nyelvet beszélik... és a fordítás is!

### **Soroljatok fel együtt 5 szót, amelyről úgy gondoljátok, hogy könnyen lefordítható egy másik nyelvre.**

---

Kész?

Akkor most olvassátok el, hogy Benjamin Lee Whorf hogyan érvelt.

A megértés néha valóban kihívást jelent, mivel nem minden nyelvben vannak azonos fogalmak.

Emiatt a fordítás nehéz feladat, és ritkán lehetséges szóról szóra fordítani.

### **Sorolj fel 2 olyan szót, fogalmat vagy kifejezést, amelyekről úgy gondolsz vagy tudod, hogy nehezen fordíthatók le egy másik nyelvre.**

---



---

## Kattints ide

---

Gyűjts össze legalább 3 további szót/kifejezést, és készíts egy kis szótárat, amelyben leírod és vizualizárod őket.

Ne felejtsetek el megmondani, hogy melyikük milyen nyelven van!

Tipp: ha egy sem jut eszedbe, kérdezz meg valakit, aki a te nyelvedet vagy más nyelveket tanul.

Ha szeretnéd, hogy a tartalmaid bekerüljenek a KIDS4ALLL galériába, kérd meg az oktatódat, hogy töltsse fel a work.it részre.



---

Minél több szót tudsz a saját és más nyelveken, annál több dologra tudsz gondolni és annál pontosabban tudod kifejezni magad. Bár nem mindenre van szó.

**És most itt a te pillanatot: Alkoss saját szót, magyarázd meg és tedd népszerűvé egy KIDS4ALLL képeslappal!**

Töltsd le az ingyenes KIDS4ALLL alkalmazást, és a kívánságod valóra válik!



Képeslapok megosztása

Files must be less than **2 MB**.

Allowed file types: **gif jpg jpeg png**.